

Paris, 12 November 1914.

Ihre gefl. Antwort bitte ich Sie 71 Avenue de Villiers. an franko in Sevelen aufzugeben um sicher zu sein, dass der Brief in Frankreich weiterbefördert wird.

Et An die Regierung des Fuerstenthums Liechtensteins vergueten.
Ich spreche Ihnen im Vor Vaduz einen verbindlichsten Dank fuer verursachte Muehe aus & verbleibe mit vorzueglicher Hochachtung

Buerger der Gemeinde Vaduz laut Aufnahmsurkunde vom Februar 1888, erlaube ich mir, Sie in folgender Angelegenheit um Hilfe und Beistand anzurufen.

Ich war waehrend ca 20 Jahren in Saigon, franzoesisch Cochinchina ansaessig & besitze daselbst verschiedene Immobilien. Von meinem dortigen Vertreter erhielt ich nun eine Depesche, laut welcher die Immobilien von den Behoerden unter Sequester gestellt wurden, gerade wie wenn ich ein Angehoeriger der Frankreich bekriegenden Staaten waere. Bei den hier unternommenen Schritten auf Grund meines Heimathscheins zu beweisen, dass ich als Liechtensteinischer Buerger einem unabhaengigen & daher neutralen Staat angehoere stosse ich auf Schwierigkeiten & haelt man mir namentlich entgegen, dass das Fuerstenthum keine Neutralitaetserklaerung abgegeben, dass man nicht wisse ob das Fuerstenthum nicht doch zu Deutschland oder Oesterreich gehoere oder von dem einen oder anderen dieser Staaten abhaengig sei & dass der Umstand, dass im Ausland die Vertretung von den Consularbehoerden Oesterreich Ungarns ausgeuebt werde dies vermuten lasse, dass das Oberlandesgericht Innsbruck als die zustaeendige Gerichtsbehoeerde im Instanzenweg angerufen werde & dergl.

Ich waere Ihnen nun ausserordentlich zu Dank verpflichtet, wenn Sie mir gefl. in einem offiziellen Schreiben mitteilen wollten, aus welchen Gruenden unzweifelhaft hervorgeht, dass das Fuerstenthum souverain & von Oesterreich unabhaengig ist, daher als neutral betrachtet werden muss & ich als Buerger desselben auf eine entsprechende Behandlung Anspruch habe. Eventuell & falls dies moeglich moechte ich Sie ~~nun~~ eine offizielle Erklaerung ersuchen, welche ich den hiesigen Behoerden vorlegen kann & auf Grund welcher ich die Aufhebung des Sequesters beantragen kann.

In dem in Frankreich gebraeuchlichen Universal Lexikon Larousse, das oft consultirt wird steht ungluecklicherweise die in Copie beiliegende Abhandlung & traegt dieselbe sehr dazu bei Confusion zu verursachen. Koennten Sie mir vielleicht ein Buch anführen in welchem die Geschichte des Fuerstenthums enthalten ist & aus welchem Material zur Widerlegung der hiesigen Annahme geschoept werden koennte? Falls dies mir nicht gelingen wuerde, waere ich geradezu ruiniert!

Ihre gefl. Antwort bitte ich Sie mit Schweizerbriefmarken frankieren in Sevelen aufzugeben, um sicher zu sein, dass der Brief in Frankreich weiterbefördert wird.

Etwaige Kosten werde ich Ihnen gerne umgehend zurueckvergüten.

Ich spreche Ihnen im Voraus meinen verbindlichsten Dank fuer verursachte Muehe aus & verbleibe mit vorzueglicher Hochachtung

Henry Carl Fischer

In Ihre Mitteilung bitte besonders zu erwahnen, dass im Fuerstenthum weder Steuern noch Militaerpflicht existieren.

Um ganz sicher zu sein, dass Ihre Antwort mir zukommt, bitte ich Sie, dieselbe an Herrn Walter Merz-Rieter in Winterthur zu richten.

Wiederholt hochachtungsvoll

H. Fischer

Auszug aus dem Dictionnaire Nouveau Larousse Illustré.

LIECHTENSTEIN (Principauté de), principauté souveraine de l'Allemagne du Sud, limité au Nord & à l'Est par l'Autriche (province de Vorarlberg) à l'Ouest par le Rhin, au Sud par la Suisse (Grisons). Superficie 159 kilom. carrés, population 9450 habitants, de langue allemande & généralement de religion catholique. Pays accidenté, montagneux, mais fertile & bien cultivé. Elevage. Filatures, dans les vallées du Rhin & de la Samia, affluent de l'Ille. Chef-lieu Vaduz ou Liechtenstein, 1150 habitants.

La principauté de Liechtenstein, constituée, en 1699 & en 1708, par la réunion des seigneuries de Vaduz & de Schellenberg, & comprise avant la réorganisation de l'Allemagne du Nord (1866), dans la Confédération germanique, est aujourd'hui autonome & gouvernée par la riche famille princière de Liechtenstein. Elle fait partie de l'union douanière autrichienne.